

## Πρὸς Ἐφεσίους

Παῦλος, ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ διὰ θελήματος θεοῦ, τοῖς ἀγίοις **1**

τοῖς οὖσιν ἐν Ἐφέσῳ<sup>1</sup> καὶ πιστοῖς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: χάρις ὑμῖν **2**

καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐλογητὸς<sup>2</sup> ὁ θεὸς καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὁ **3**

εὐλογήσας<sup>3</sup> ἡμᾶς ἐν πάσῃ εὐλογίᾳ<sup>4</sup> πνευματικῇ<sup>5</sup> ἐν τοῖς

ἐπουρανίοις<sup>6</sup> ἐν χριστῷ: καθὼς ἐξελέξατο<sup>7</sup> ἡμᾶς ἐν αὐτῷ πρὸ<sup>8</sup> **4**

καταβολῆς<sup>9</sup> κόσμου, εἶναι ἡμᾶς ἁγίους καὶ ἀμώμους<sup>10</sup>

κατενώπιον<sup>11</sup> αὐτοῦ ἐν ἀγάπῃ, προορίσας<sup>12</sup> ἡμᾶς εἰς υἰοθεσίαν<sup>13</sup> **5**

διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς αὐτόν, κατὰ τὴν εὐδοκίαν<sup>14</sup> τοῦ θελήματος

αὐτοῦ, εἰς ἔπαινον<sup>15</sup> δόξης τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἐν ᾗ ἐχαρίτωσεν<sup>16</sup> **6**

ἡμᾶς ἐν τῷ ἡγαπημένῳ: ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν<sup>17</sup> διὰ τοῦ **7**

αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν<sup>18</sup> τῶν παραπτωμάτων,<sup>19</sup> κατὰ τὸν

πλοῦτον<sup>20</sup> τῆς χάριτος αὐτοῦ, ἧς ἐπερίσσευσεν<sup>21</sup> εἰς ἡμᾶς ἐν πάσῃ **8**

σοφίᾳ καὶ φρονήσει,<sup>22</sup> γνωρίσας<sup>23</sup> ἡμῖν τὸ μυστήριον<sup>24</sup> τοῦ **9**

θελήματος αὐτοῦ, κατὰ τὴν εὐδοκίαν<sup>14</sup> αὐτοῦ, ἣν προέθετο<sup>25</sup> ἐν

<sup>1</sup> Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. <sup>2</sup> εὐλογητός, well spoken of, blessed. <sup>3</sup> εὐλογέω, bless. <sup>4</sup> εὐλογία, ας, ἡ, blessing, adulation. <sup>5</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>6</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>7</sup> ἐκλέγομαι, choose, elect. <sup>8</sup> πρὸ, before (gen), before. <sup>9</sup> καταβολή, ἡς, ἡ, foundation, depositing. <sup>10</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>11</sup> κατενώπιον, before, in the presence of (gen). <sup>12</sup> προορίζω, predetermine, foreordain. <sup>13</sup> υἰοθεσία, ας, ἡ, adoption. <sup>14</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>15</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>16</sup> χαριτώω, bestow favor on, favor highly. <sup>17</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>18</sup> ἄφεσις, εως, ἡ, release, forgiveness. <sup>19</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>20</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>21</sup> περισσεύω, abound, be rich. <sup>22</sup> φρόνησις, εως, ἡ, way of thinking, insight. <sup>23</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>24</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>25</sup> προτίθεμαι, purpose, design beforehand.

αὐτῷ εἰς οἰκονομίαν<sup>1</sup> τοῦ πληρώματος<sup>2</sup> τῶν καιρῶν, 10  
 ἀνακεφαλαιώσασθαι<sup>3</sup> τὰ πάντα ἐν τῷ χριστῷ, τὰ ἐπὶ τοῖς  
 οὐρανοῖς καὶ τὰ ἐπὶ τῆς γῆς· ἐν αὐτῷ, ἐν ᾧ καὶ ἐκκληρώθημεν<sup>4</sup> 11  
 προορισθέντες<sup>5</sup> κατὰ πρόθεσιν<sup>6</sup> τοῦ τὰ πάντα ἐνεργοῦντος<sup>7</sup> κατὰ  
 τὴν βουλὴν<sup>8</sup> τοῦ θελήματος αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς εἰς ἔπαινον<sup>9</sup> 12  
 δόξης αὐτοῦ, τοὺς προηλπικότας<sup>10</sup> ἐν τῷ χριστῷ· ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς, 13  
 ἀκούσαντες τὸν λόγον τῆς ἀληθείας, τὸ εὐαγγέλιον τῆς σωτηρίας  
 ὑμῶν, ἐν ᾧ καὶ πιστεύσαντες ἐσφραγίσθητε<sup>12</sup> τῷ πνεύματι τῆς  
 ἐπαγγελίας τῷ ἁγίῳ, ὃς ἐστὶν ἀρραβὼν<sup>13</sup> τῆς κληρονομίας<sup>14</sup> ἡμῶν, 14  
 εἰς ἀπολύτρωσιν<sup>15</sup> τῆς περιποιήσεως,<sup>16</sup> εἰς ἔπαινον<sup>9</sup> τῆς δόξης  
 αὐτοῦ.

Διὰ τοῦτο καὶ γὰρ, ἀκούσας τὴν καθ' ὑμᾶς πίστιν ἐν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ 15  
 καὶ τὴν ἀγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς ἁγίους, οὐ παύομαι<sup>17</sup> 16  
 εὐχαριστῶν<sup>18</sup> ὑπὲρ ὑμῶν, μνηίαν<sup>19</sup> ὑμῶν ποιούμενος ἐπὶ τῶν  
 προσευχῶν<sup>20</sup> μου· ἵνα ὁ θεὸς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ὁ 17  
 πατὴρ τῆς δόξης, δώῃ ὑμῖν πνεῦμα σοφίας καὶ ἀποκαλύψῃς,<sup>21</sup>  
 ἐν ἐπίγνωσει<sup>22</sup> αὐτοῦ· πεφωτισμένους<sup>23</sup> τοὺς ὀφθαλμοὺς τῆς 18

<sup>1</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>2</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>3</sup> ἀνακεφαλαιώω, sum up, recapitulate. <sup>4</sup> κληρώω, appoint by lot, obtain an inheritance. <sup>5</sup> προορίζω, predetermine, foreordain. <sup>6</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose. <sup>7</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>8</sup> βουλή, ἡς, ἡ, counsel, purpose. <sup>9</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>10</sup> προελπίζω, hope before, be the first to hope. <sup>11</sup> σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. <sup>12</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>13</sup> ἀρραβὼν, ὄνος, ὁ, earnest, pledge. <sup>14</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>15</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>16</sup> περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. <sup>17</sup> παύω, cause to cease. <sup>18</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>19</sup> μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>20</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>21</sup> ἀποκαλύψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>22</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>23</sup> φωτίζω, give light, enlighten.

καρδίας ὑμῶν, εἰς τὸ εἰδέναι ὑμᾶς τίς ἐστὶν ἡ ἐλπίς τῆς κλήσεως<sup>1</sup>  
αὐτοῦ, καὶ τίς ὁ πλοῦτος<sup>2</sup> τῆς δόξης τῆς κληρονομίας<sup>3</sup> αὐτοῦ ἐν  
τοῖς ἁγίοις, καὶ τί τὸ ὑπερβάλλον<sup>4</sup> μέγεθος<sup>5</sup> τῆς δυνάμεως αὐτοῦ 19  
εἰς ἡμᾶς τοὺς πιστεύοντας, κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>6</sup> τοῦ κράτους<sup>7</sup> τῆς  
ἰσχύος<sup>8</sup> αὐτοῦ ἣν ἐνήργησεν<sup>9</sup> ἐν τῷ χριστῷ, ἐγείρας αὐτὸν ἐκ τῶν 20  
νεκρῶν, καὶ ἐκάθισεν<sup>10</sup> ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ ἐν τοῖς ἐπουρανίοις,<sup>11</sup> 21  
ὑπεράνω<sup>12</sup> πάσης ἀρχῆς καὶ ἐξουσίας καὶ δυνάμεως καὶ  
κυριότητος,<sup>13</sup> καὶ παντὸς ὀνόματος ὀνομαζομένου<sup>14</sup> οὐ μόνον ἐν  
τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέλλοντι· καὶ πάντα ὑπέταξεν<sup>15</sup> 22  
ὑπὸ τοὺς πόδας αὐτοῦ, καὶ αὐτὸν ἔδωκεν κεφαλὴν ὑπὲρ πάντα  
τῇ ἐκκλησίᾳ, ἣτις ἐστὶν τὸ σῶμα αὐτοῦ, τὸ πλήρωμα<sup>16</sup> τοῦ τὰ 23  
πάντα ἐν πᾶσιν πληρουμένου.

Καὶ ὑμᾶς ὄντας νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν<sup>17</sup> καὶ ταῖς ἁμαρτίαις, 2  
ἐν αἷς ποτε<sup>18</sup> περιεπατήσατε κατὰ τὸν αἰῶνα τοῦ κόσμου τούτου,  
κατὰ τὸν ἄρχοντα<sup>19</sup> τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀέρος,<sup>20</sup> τοῦ πνεύματος τοῦ  
νῦν ἐνεργούντος<sup>9</sup> ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας·<sup>21</sup> ἐν οἷς καὶ ἡμεῖς 3  
πάντες ἀνεστράφημέν<sup>22</sup> ποτε<sup>18</sup> ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις<sup>23</sup> τῆς σαρκὸς  
ἡμῶν, ποιοῦντες τὰ θελήματα τῆς σαρκὸς καὶ τῶν διανοιῶν,<sup>24</sup>

<sup>1</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>2</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>3</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>4</sup> ὑπερβάλλω, go beyond, surpass. <sup>5</sup> μέγεθος, ους, τό, size, greatness. <sup>6</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>7</sup> κράτος, ους, τό, power, dominion. <sup>8</sup> ἰσχύς, ὅς, ἡ, strength, power. <sup>9</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>10</sup> καθίζω, seat, sit. <sup>11</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>12</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>13</sup> κυριότης, ητος, ἡ, lordship, dominion. <sup>14</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>15</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>16</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>17</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>18</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>19</sup> ἄρχων, οντος, ὁ, ruler, prince. <sup>20</sup> ἀήρ, ος, ὁ, air. <sup>21</sup> ἀπειθεια, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>22</sup> ἀναστρέφω, return, live. <sup>23</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>24</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding.

καὶ ἤμεν τέκνα φύσει<sup>1</sup> ὀργῆς,<sup>2</sup> ὥς καὶ οἱ λοιποὶ· ὁ δὲ θεός, 4  
 πλούσιος<sup>3</sup> ὢν ἐν ἐλέει,<sup>4</sup> διὰ τὴν πολλὴν ἀγάπην αὐτοῦ ἦν  
 ἡγάπησεν ἡμᾶς, καὶ ὄντας ἡμᾶς νεκροὺς τοῖς παραπτώμασιν<sup>5</sup> 5  
 συνεζωοποίησεν<sup>6</sup> τῷ χριστῷ – χάριτί ἐστε σεσωσμένοι – καὶ 6  
 συνήγειρεν,<sup>7</sup> καὶ συνεκάθισεν<sup>8</sup> ἐν τοῖς ἐπουρανίοις<sup>9</sup> ἐν χριστῷ  
 Ἰησοῦ· ἵνα ἐνδείξηται<sup>10</sup> ἐν τοῖς αἰῶσιν τοῖς ἐπερχομένοις<sup>11</sup> τὸν 7  
 ὑπερβάλλοντα<sup>12</sup> πλοῦτον<sup>13</sup> τῆς χάριτος αὐτοῦ ἐν χρηστότητι<sup>14</sup> ἐφ’  
 ἡμᾶς ἐν χριστῷ Ἰησοῦ· τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι διὰ τῆς 8  
 πίστεως, καὶ τοῦτο οὐκ ἐξ ὑμῶν· θεοῦ τὸ δῶρον·<sup>15</sup> οὐκ ἐξ ἔργων, 9  
 ἵνα μὴ τις καυχῆσθαι. <sup>16</sup> Αὐτοῦ γὰρ ἐσμεν ποίημα,<sup>17</sup> κτισθέντες<sup>18</sup> 10  
 ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐπὶ ἔργοις ἀγαθοῖς, οἷς προητοίμασεν<sup>19</sup> ὁ θεός,  
 ἵνα ἐν αὐτοῖς περιπατήσωμεν.

Διὸ μνημονεύετε<sup>20</sup> ὅτι ὑμεῖς ποτὲ<sup>21</sup> τὰ ἔθνη ἐν σαρκί, οἱ λεγόμενοι 11  
 ἀκροβυστία<sup>22</sup> ὑπὸ τῆς λεγομένης περιτομῆς<sup>23</sup> ἐν σαρκὶ  
 χειροποιήτου,<sup>24</sup> ὅτι ἦτε ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς<sup>25</sup> χριστοῦ, 12  
 ἀπηλλοτριωμένοι<sup>26</sup> τῆς πολιτείας<sup>27</sup> τοῦ Ἰσραὴλ, καὶ ξένοι<sup>28</sup> τῶν  
 διαθηκῶν<sup>29</sup> τῆς ἐπαγγελίας, ἐλπίδα μὴ ἔχοντες, καὶ ἄθεοι<sup>30</sup> ἐν τῷ

<sup>1</sup> φύσις, εὖς, ἡ, nature, inherent nature. <sup>2</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>3</sup> πλούσιος, rich. <sup>4</sup> ἔλεος, οὖς, ὁ, pity, mercy. <sup>5</sup> παράπτωμα, τος, τό, trespass, falling away. <sup>6</sup> συζωοποιέω, make alive together with someone. <sup>7</sup> συνεγείρω, raise up with, raise along with. <sup>8</sup> συγκαθίζω, cause to sit down together. <sup>9</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>10</sup> ἐνδείκνυμι, show forth, show. <sup>11</sup> ἐπέρχομαι, come to or upon, approach. <sup>12</sup> ὑπερβάλλω, go beyond, surpass. <sup>13</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>14</sup> χρηστότης, ητος, ἡ, goodness, kindness. <sup>15</sup> δῶρον, ου, τό, gift, present. <sup>16</sup> καυχάομαι, boast, glory. <sup>17</sup> ποίημα, τος, τό, work, creation. <sup>18</sup> κτίζω, create, form. <sup>19</sup> προετοιμάζω, prepare beforehand, predestine. <sup>20</sup> μνημονεύω, remember, make mention of. <sup>21</sup> ποτὲ, once, at some time. <sup>22</sup> ἀκροβυστία, ας, ἡ, uncircumcision, foreskin. <sup>23</sup> περιτομή, ἡς, ἡ, circumcision. <sup>24</sup> χειροποίητος, made by hand, done or made with hands. <sup>25</sup> χωρὶς, separate, apart from (gen). <sup>26</sup> ἀπαλλοτριόομαι, alienate, estrange. <sup>27</sup> πολιτεία, ας, ἡ, citizenship, citizen body. <sup>28</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>29</sup> διαθήκη, ης, ἡ, covenant, will. <sup>30</sup> ἄθεος, without God, godless.

κόσμῳ. Νυνὶ<sup>1</sup> δὲ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ὑμεῖς οἱ ποτὲ<sup>2</sup> ὄντες μακρὰν<sup>3</sup> 13  
 ἐγγύς<sup>4</sup> ἐγενήθητε ἐν τῷ αἵματι τοῦ χριστοῦ. Αὐτὸς γάρ ἐστιν ἡ 14  
 εἰρήνη ἡμῶν, ὃ ποιήσας τὰ ἀμφοτέρω<sup>5</sup> ἐν, καὶ τὸ μεσότοιχον<sup>6</sup> τοῦ  
 φραγμοῦ<sup>7</sup> λύσας, <sup>8</sup> τὴν ἔχθραν<sup>9</sup> ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν νόμον τῶν 15  
 ἐντολῶν ἐν δόγμασιν,<sup>10</sup> καταργήσας:<sup>11</sup> ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ<sup>12</sup> ἐν  
 ἑαυτῷ εἰς ἓνα καινὸν<sup>13</sup> ἄνθρωπον, ποιῶν εἰρήνην, καὶ 16  
 ἀποκαταλλάξῃ<sup>14</sup> τοὺς ἀμφοτέρους<sup>5</sup> ἐν ἐνὶ σώματι τῷ θεῷ διὰ τοῦ  
 σταυροῦ,<sup>15</sup> ἀποκτείνας τὴν ἔχθραν<sup>9</sup> ἐν αὐτῷ: καὶ ἔλθων 17  
 εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς μακρὰν<sup>3</sup> καὶ τοῖς ἐγγύς:<sup>4</sup> ὅτι δι' 18  
 αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν<sup>16</sup> οἱ ἀμφοτέροι<sup>5</sup> ἐν ἐνὶ πνεύματι  
 πρὸς τὸν πατέρα. Ἄρα<sup>17</sup> οὖν οὐκέτι<sup>18</sup> ἐστὲ ξένοι<sup>19</sup> καὶ πάροικοι,<sup>20</sup> 19  
 ἀλλὰ συμπολῖται<sup>21</sup> τῶν ἁγίων καὶ οἰκεῖοι<sup>22</sup> τοῦ θεοῦ, 20  
 ἐποικοδομηθέντες<sup>23</sup> ἐπὶ τῷ θεμελίῳ<sup>24</sup> τῶν ἀποστόλων καὶ  
 προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου<sup>25</sup> αὐτοῦ Ἰησοῦ χριστοῦ, ἐν ᾧ 21  
 πᾶσα οἰκοδομὴ<sup>26</sup> συναρμολογουμένη<sup>27</sup> αὖξει<sup>28</sup> εἰς ναὸν<sup>29</sup> ἅγιον ἐν  
 κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συνοικοδομεῖσθε<sup>30</sup> εἰς κατοικητήριον<sup>31</sup> τοῦ 22  
 θεοῦ ἐν πνεύματι.

<sup>1</sup> νυνί, now, already. <sup>2</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>3</sup> μακράν, far away. <sup>4</sup> ἐγγύς, near. <sup>5</sup> ἀμφοτέροι, both, both of two. <sup>6</sup> μεσότοιχον, ου, τό, middle wall, dividing wall. <sup>7</sup> φραγμός, ου, ὁ, wall, fence. <sup>8</sup> λύω, untie, loose. <sup>9</sup> ἔχθρα, ας, ἡ, enmity, hostility. <sup>10</sup> δόγμα, τος, τό, a public decree, ordinance. <sup>11</sup> καταργέω, make ineffective, abolish. <sup>12</sup> κτίζω, create, form. <sup>13</sup> καινός, new, fresh. <sup>14</sup> ἀποκαταλλάσσω, reconcile. <sup>15</sup> σταυρός, ου, ὁ, cross. <sup>16</sup> προσαγωγή, ἡς, ἡ, access, approach. <sup>17</sup> ἄρα, so, then. <sup>18</sup> οὐκέτι, no longer, no more. <sup>19</sup> ξένος, strange, stranger. <sup>20</sup> πάροικος, ου, ὁ, alien, stranger. <sup>21</sup> συμπολίτης, ου, ὁ, fellow citizen. <sup>22</sup> οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. <sup>23</sup> ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. <sup>24</sup> θεμέλιος, ου, ὁ, foundation. <sup>25</sup> ἀκρογωνιαίος, corner, cornerstone. <sup>26</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>27</sup> συναρμολογέω, fit together. <sup>28</sup> αὖξάνω, cause to grow, increase. <sup>29</sup> ναός, ου, ὁ, temple, shrine. <sup>30</sup> συνοικοδομέω, build up together. <sup>31</sup> κατοικητήριον, ου, τό, dwelling, dwelling-place.

Τούτου χάριν<sup>1</sup> ἐγὼ Παῦλος ὁ δέσμιος<sup>2</sup> τοῦ χριστοῦ Ἰησοῦ ὑπὲρ 3  
 ὑμῶν τῶν ἐθνῶν, εἴγε<sup>3</sup> ἠκούσατε τὴν οἰκονομίαν<sup>4</sup> τῆς χάριτος τοῦ 2  
 θεοῦ τῆς δοθείσης μοι εἰς ὑμᾶς, ὅτι κατὰ ἀποκάλυψιν<sup>5</sup> ἐγνώρισέν 3  
 μοι τὸ μυστήριον,<sup>7</sup> καθὼς προέγραψα<sup>8</sup> ἐν ὀλίγῳ,<sup>9</sup> πρὸς δὲ δύνασθε 4  
 ἀναγινώσκοντες<sup>10</sup> νοῆσαι<sup>11</sup> τὴν σύνεσίν<sup>12</sup> μου ἐν τῷ μυστηρίῳ<sup>7</sup>  
 τοῦ χριστοῦ: ὃ ἐτέραις γενεαῖς<sup>13</sup> οὐκ ἐγνωρίσθη<sup>6</sup> τοῖς υἱοῖς τῶν 5  
 ἀνθρώπων, ὡς νῦν ἀπεκαλύφθη<sup>14</sup> τοῖς ἁγίοις ἀποστόλοις αὐτοῦ  
 καὶ προφήταις ἐν πνεύματι: εἶναι τὰ ἔθνη συγκληρονόμα<sup>15</sup> καὶ 6  
 σύσσωμα<sup>16</sup> καὶ συμμετόχα<sup>17</sup> τῆς ἐπαγγελίας αὐτοῦ ἐν τῷ χριστῷ,  
 διὰ τοῦ εὐαγγελίου, οὗ ἐγενόμην διάκονος<sup>18</sup> κατὰ τὴν δωρεάν<sup>19</sup> 7  
 τῆς χάριτος τοῦ θεοῦ, τὴν δοθεῖσάν μοι κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>20</sup> τῆς  
 δυνάμεως αὐτοῦ. Ἐμοὶ τῷ ἐλαχιστοτέρῳ<sup>21</sup> πάντων ἁγίων ἐδόθη ἡ 8  
 χάρις αὕτη, ἐν τοῖς ἔθνεσιν εὐαγγελίσασθαι τὸν ἀνεξιχνίαστον<sup>22</sup>  
 πλοῦτον<sup>23</sup> τοῦ χριστοῦ, καὶ φωτίσαι<sup>24</sup> πάντας τίς ἡ οἰκονομία<sup>4</sup> 9  
 τοῦ μυστηρίου<sup>7</sup> τοῦ ἀποκεκρυμμένου<sup>25</sup> ἀπὸ τῶν αἰώνων ἐν τῷ  
 θεῷ τῷ τὰ πάντα κτίσαντι<sup>26</sup> διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, ἵνα γνωρισθῇ<sup>6</sup> 10  
 νῦν ταῖς ἀρχαῖς καὶ ταῖς ἐξουσίαις ἐν τοῖς ἐπουρανίοις<sup>27</sup> διὰ τῆς  
 ἐκκλησίας ἡ πολυποίκιλος<sup>28</sup> σοφία τοῦ θεοῦ, κατὰ πρόθεσιν<sup>29</sup> 11

<sup>1</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>2</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>3</sup> εἴγε, if indeed, seeing that. <sup>4</sup> οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. <sup>5</sup> ἀποκάλυψις, εως, ἡ, revelation, unveiling. <sup>6</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>7</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>8</sup> προγράφω, write before, write previously. <sup>9</sup> ὀλίγος, little, few. <sup>10</sup> ἀναγινώσκω, read. <sup>11</sup> νοέω, understand, consider. <sup>12</sup> σύνεσις, εως, ἡ, understanding, insight. <sup>13</sup> γενεά, ας, ἡ, generation. <sup>14</sup> ἀποκαλύπτω, reveal, uncover. <sup>15</sup> συγκληρονόμος, fellow heir, joint heir. <sup>16</sup> σύσσωμος, of the same body. <sup>17</sup> συμμετόχος, sharing with, partaking with. <sup>18</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. <sup>19</sup> δωρεά, ας, ἡ, gift, free gift. <sup>20</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>21</sup> ἐλαχιστότερος, smallest, least important. <sup>22</sup> ἀνεξιχνίαστος, inscrutable, incomprehensible. <sup>23</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>24</sup> φωτίζω, give light, enlighten. <sup>25</sup> ἀποκρύπτω, hide, conceal. <sup>26</sup> κτίζω, create, form. <sup>27</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>28</sup> πολυποίκιλος, many-sided, manifold. <sup>29</sup> πρόθεσις, εως, ἡ, setting forth, purpose.

τῶν αἰώνων ἦν ἐποίησεν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν· ἐν ᾧ 12  
 ἔχομεν τὴν παρρησίαν<sup>1</sup> καὶ τὴν προσαγωγὴν<sup>2</sup> ἐν πεποιθήσει<sup>3</sup> διὰ  
 τῆς πίστεως αὐτοῦ. Διὸ αἰτούμαι μὴ ἐκκακεῖν<sup>4</sup> ἐν ταῖς θλίψεσιν<sup>5</sup> 13  
 μου ὑπὲρ ὑμῶν, ἥτις ἐστὶν δόξα ὑμῶν.

Τούτου χάριν<sup>6</sup> κάμπτω<sup>7</sup> τὰ γόνατά<sup>8</sup> μου πρὸς τὸν πατέρα τοῦ 14  
 κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἐξ οὗ πᾶσα πατριὰ<sup>9</sup> ἐν οὐρανοῖς καὶ 15  
 ἐπὶ γῆς ὀνομάζεται,<sup>10</sup> ἵνα δώῃ ὑμῖν, κατὰ τὸν πλοῦτον<sup>11</sup> τῆς δόξης 16  
 αὐτοῦ, δυνάμει κραταιωθῆναι<sup>12</sup> διὰ τοῦ πνεύματος αὐτοῦ εἰς τὸν  
 ἔσω<sup>13</sup> ἄνθρωπον, κατοικῆσαι<sup>14</sup> τὸν χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν 17  
 ταῖς καρδίαις ὑμῶν· ἐν ἀγάπῃ ἐρριζωμένοι<sup>15</sup> καὶ τεθεμελιωμένοι<sup>16</sup> 18  
 ἵνα ἐξισχύσητε<sup>17</sup> καταλαβέσθαι<sup>18</sup> σὺν πᾶσιν τοῖς ἁγίοις τί τὸ  
 πλάτος<sup>19</sup> καὶ μῆκος<sup>20</sup> καὶ βάθος<sup>21</sup> καὶ ὕψος,<sup>22</sup> γινῶναι τε τὴν 19  
 ὑπερβάλλουσαν<sup>23</sup> τῆς γνώσεως<sup>24</sup> ἀγάπην τοῦ χριστοῦ, ἵνα  
 πληρωθῆτε εἰς πᾶν τὸ πλήρωμα<sup>25</sup> τοῦ θεοῦ.

Τῷ δὲ δυναμένῳ ὑπὲρ πάντα ποιῆσαι ὑπὲρ ἐκπερισσοῦ ὧν 20  
 αἰτούμεθα ἢ νοοῦμεν,<sup>26</sup> κατὰ τὴν δύναμιν τὴν ἐνεργουμένην<sup>27</sup> ἐν  
 ἡμῖν, αὐτῷ ἡ δόξα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ, εἰς πάσας 21

<sup>1</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>2</sup> προσαγωγή, ἡς, ἡ, access, approach. <sup>3</sup> πεποιθήσις, εως, ἡ, confidence, trust. <sup>4</sup> ἐκκακέω, am faint, am weary. <sup>5</sup> θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. <sup>6</sup> χάριν, in favor of, for the pleasure of. <sup>7</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>8</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>9</sup> πατριὰ, ᾶς, ἡ, lineage, family. <sup>10</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>11</sup> πλοῦτος, ου, ὁ, wealth, riches. <sup>12</sup> κραταιώω, strengthen, confirm. <sup>13</sup> ἔσω, within, inside. <sup>14</sup> κατοικέω, inhabit, dwell. <sup>15</sup> ῥιζόω, root, fix by the root. <sup>16</sup> θεμελιόω, lay a foundation, found. <sup>17</sup> ἐξιχύω, be able, be strong enough. <sup>18</sup> καταλαμβάνω, overtake, apprehend. <sup>19</sup> πλάτος, ους, τό, breadth, width. <sup>20</sup> μῆκος, ους, τό, length. <sup>21</sup> βάθος, ους, τό, depth, deep. <sup>22</sup> ὕψος, ους, τό, height, heaven. <sup>23</sup> ὑπερβάλλω, go beyond, surpass. <sup>24</sup> γνώσις, εως, ἡ, wisdom, knowledge. <sup>25</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>26</sup> νοέω, understand, consider. <sup>27</sup> ἐνεργέω, work, effect.

τὰς γενεὰς<sup>1</sup> τοῦ αἰῶνος τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς ἐγώ, ὁ δέσμιος<sup>2</sup> ἐν κυρίῳ, ἀξίως<sup>3</sup> περιπατῆσαι 4  
 τῆς κλήσεως<sup>4</sup> ἣς ἐκλήθητε, μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης<sup>5</sup> καὶ 2  
 πραότητος,<sup>6</sup> μετὰ μακροθυμίας,<sup>7</sup> ἀνεχόμενοι<sup>8</sup> ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ,  
 σπουδάζοντες<sup>9</sup> τηρεῖν τὴν ἐνότητα<sup>10</sup> τοῦ πνεύματος ἐν τῷ 3  
 συνδέσμῳ<sup>11</sup> τῆς εἰρήνης. Ἐν σῶμα καὶ ἐν πνεῦμα, καθὼς καὶ 4  
 ἐκλήθητε ἐν μιᾷ ἐλπίδι τῆς κλήσεως<sup>4</sup> ὑμῶν: εἷς κύριος, μία 5  
 πίστις, ἐν βάπτισμα,<sup>12</sup> εἷς θεὸς καὶ πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, 6  
 καὶ διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν ἡμῖν. Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ 7  
 χάρις κατὰ τὸ μέτρον<sup>13</sup> τῆς δωρεᾶς<sup>14</sup> τοῦ χριστοῦ. Διὸ λέγει, 8  
 Ἀναβὰς εἰς ὕψος<sup>15</sup> ἠχμαλώτευσεν<sup>16</sup> αἰχμαλωσίαν,<sup>17</sup> καὶ ἔδωκεν  
 δόματα<sup>18</sup> τοῖς ἀνθρώποις. Τὸ δέ, Ἀνέβη, τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ 9  
 κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα<sup>19</sup> μέρη<sup>20</sup> τῆς γῆς; Ὁ καταβάς, 10  
 αὐτὸς ἐστὶν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω<sup>21</sup> πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα  
 πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, 11  
 τοὺς δὲ προφῆτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς,<sup>22</sup> τοὺς δὲ ποιμένας<sup>23</sup> καὶ  
 διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν<sup>24</sup> τῶν ἁγίων, εἰς ἔργον 12

<sup>1</sup> γενεά, ἄς, ἡ, generation. <sup>2</sup> δέσμιος, ου, ὁ, prisoner, one bound. <sup>3</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>4</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>5</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>6</sup> πραΰτης, mildness, gentleness. <sup>7</sup> μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. <sup>8</sup> ἀνέχουμαι, endure, bear with. <sup>9</sup> σπουδάζω, hasten, be eager. <sup>10</sup> ἐνότης, ητος, ἡ, oneness, unity. <sup>11</sup> σύνδεσμος, ου, ὁ, bond, fetter. <sup>12</sup> βάπτισμα, τος, τό, baptism, rite or ceremony of baptism. <sup>13</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>14</sup> δωρεά, ἄς, ἡ, gift, free gift. <sup>15</sup> ὕψος, ους, τό, height, heaven. <sup>16</sup> αἰχμαλωτεύω, capture, lead captive. <sup>17</sup> αἰχμαλωσία, ας, ἡ, captivity, host of captives. <sup>18</sup> δόμα, τος, τό, present, gift. <sup>19</sup> κατώτερος, lower. <sup>20</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>21</sup> ὑπεράνω, high above (gen), far above. <sup>22</sup> εὐαγγελιστής, οῦ, ὁ, evangelist, bringer of good tidings. <sup>23</sup> ποιμήν, ἐνος, ὁ, shepherd. <sup>24</sup> καταρτισμός, οῦ, ὁ, equipment, equipping.



διακονίας,<sup>1</sup> εἰς οἰκοδομὴν<sup>2</sup> τοῦ σώματος τοῦ χριστοῦ: μέχρι<sup>3</sup> 13  
 καταστήσωμεν<sup>4</sup> οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητά<sup>5</sup> τῆς πίστεως καὶ τῆς  
 ἐπιγνώσεως<sup>6</sup> τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον,<sup>7</sup> εἰς μέτρον<sup>8</sup>  
 ἡλικίας<sup>9</sup> τοῦ πληρώματος<sup>10</sup> τοῦ χριστοῦ: ἵνα μηκέτι<sup>11</sup> ὦμεν 14  
 νήπιοι,<sup>12</sup> κλυδωνιζόμενοι<sup>13</sup> καὶ περιφερόμενοι<sup>14</sup> παντὶ ἀνέμῳ<sup>15</sup> τῆς  
 διδασκαλίας,<sup>16</sup> ἐν τῇ κυβείᾳ<sup>17</sup> τῶν ἀνθρώπων, ἐν πανουργίᾳ<sup>18</sup>  
 πρὸς τὴν μεθοδείαν<sup>19</sup> τῆς πλάνης: <sup>20</sup> ἀληθεύοντες<sup>21</sup> δὲ ἐν ἀγάπῃ 15  
 αὐξήσωμεν<sup>22</sup> εἰς αὐτὸν τὰ πάντα, ὃς ἐστὶν ἡ κεφαλὴ, ὁ χριστός, 16  
 ἐξ οὗ πᾶν τὸ σῶμα συναρμολογούμενον<sup>23</sup> καὶ συμβιβαζόμενον<sup>24</sup>  
 διὰ πάσης ἀφῆς<sup>25</sup> τῆς ἐπιχορηγίας,<sup>26</sup> κατ' ἐνέργειαν<sup>27</sup> ἐν μέτρῳ<sup>8</sup>  
 ἐνὸς ἐκάστου μέρους,<sup>28</sup> τὴν αὔξησιν<sup>29</sup> τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς  
 οἰκοδομὴν<sup>2</sup> ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.

Τοῦτο οὖν λέγω καὶ μαρτύρομαι<sup>30</sup> ἐν κυρίῳ, μηκέτι<sup>11</sup> ὑμᾶς 17  
 περιπατεῖν, καθὼς καὶ τὰ λοιπὰ ἔθνη περιπατεῖ ἐν ματαιότητι<sup>31</sup>  
 τοῦ νοῦς<sup>32</sup> αὐτῶν, ἐσκοτισμένοι<sup>33</sup> τῇ διανοίᾳ,<sup>34</sup> ὄντες 18  
 ἀπηλλοτριωμένοι<sup>35</sup> τῆς ζωῆς τοῦ θεοῦ διὰ τὴν ἄγνοιαν<sup>36</sup> τὴν

<sup>1</sup> διακονία, ας, ἡ, waiting at table, service. <sup>2</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>3</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>4</sup> καταστήτω, come to, arrive. <sup>5</sup> ἐνότης, ἡτος, ἡ, oneness, unity. <sup>6</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>7</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>8</sup> μέτρον, ου, τό, measure, measuring rod. <sup>9</sup> ἡλικία, ας, ἡ, maturity, age. <sup>10</sup> πλήρωμα, τος, τό, fullness, fulfillment. <sup>11</sup> μηκέτι, no longer. <sup>12</sup> νήπιος, infant, child. <sup>13</sup> κλυδωνίζομαι, be tossed here and there by waves. <sup>14</sup> περιφέρω, carry about, carry around. <sup>15</sup> ἄνεμος, ου, ὁ, wind. <sup>16</sup> διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. <sup>17</sup> κυβεία, ας, ἡ, craftiness, trickery. <sup>18</sup> πανουργία, ας, ἡ, cleverness, craftiness. Trickery. <sup>19</sup> μεθοδεία, ας, ἡ, scheming, craftiness. <sup>20</sup> πλάνη, ης, ἡ, wandering, error. <sup>21</sup> ἀληθεύω, speak the truth, say. <sup>22</sup> αὐξάνω, cause to grow, increase. <sup>23</sup> συναρμολογέω, fit together. <sup>24</sup> συμβιβάζω, hold together, instruct. <sup>25</sup> ἀφή, ἡς, ἡ, joint, band. <sup>26</sup> ἐπιχορηγία, ας, ἡ, assistance, provision. <sup>27</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>28</sup> μέρος, ους, τό, part, portion. <sup>29</sup> αὔξησις, εως, ἡ, growth, increase. <sup>30</sup> μαρτύρομαι, affirm, testify. <sup>31</sup> ματαιότης, ἡτος, ἡ, vanity, emptiness. <sup>32</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>33</sup> σκοτίζω, darken. <sup>34</sup> διάνοια, ας, ἡ, mind, understanding. <sup>35</sup> ἀπαλλοτριόμαι, alienate, estrange. <sup>36</sup> ἄγνοια, ας, ἡ, ignorance.

οὔσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν πώρωσιν<sup>1</sup> τῆς καρδίας αὐτῶν· οἵτινες 19  
 ἀπηληγκότες<sup>2</sup> ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ,<sup>3</sup> εἰς ἐργασίαν<sup>4</sup>  
 ἀκαθαρσίας<sup>5</sup> πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.<sup>6</sup> Ὑμεῖς δὲ οὐχ οὕτως<sup>7</sup> ἐμάθετε<sup>8</sup> 20  
 τὸν χριστόν, εἶγε<sup>9</sup> αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, 21  
 καθὼς ἐστὶν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ· ἀποθέσθαι<sup>10</sup> ὑμᾶς, κατὰ τὴν 22  
 προτέραν<sup>11</sup> ἀναστροφὴν,<sup>12</sup> τὸν παλαιὸν<sup>13</sup> ἄνθρωπον, τὸν  
 φθειρόμενον<sup>14</sup> κατὰ τὰς ἐπιθυμίας<sup>15</sup> τῆς ἀπάτης·<sup>16</sup> ἀνανεοῦσθαι<sup>17</sup> 23  
 δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοῶς<sup>18</sup> ὑμῶν, καὶ ἐνδύσασθαι<sup>19</sup> τὸν καινὸν<sup>20</sup> 24  
 ἄνθρωπον, τὸν κατὰ θεὸν κτισθέντα<sup>21</sup> ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι  
 τῆς ἀληθείας.

Διὸ ἀποθέμενοι<sup>10</sup> τὸ ψεῦδος<sup>23</sup> λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ 25  
 πλησίον<sup>24</sup> αὐτοῦ· ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.<sup>25</sup> Ὁργίζεσθε<sup>26</sup> καὶ μὴ 26  
 ἁμαρτάνετε·<sup>27</sup> ὁ ἥλιος<sup>28</sup> μὴ ἐπιδυέτω<sup>29</sup> ἐπὶ τῷ παροργισμῷ<sup>30</sup> ὑμῶν·  
 μηδὲ δίδοτε τόπον τῷ διαβόλῳ.<sup>31</sup> Ὁ κλέπτων<sup>32</sup> μηκέτι<sup>33</sup> 27  
 κλεπτέτω·<sup>32</sup> μᾶλλον δὲ κοπιάτω,<sup>34</sup> ἐργαζόμενος<sup>35</sup> τὸ ἀγαθὸν ταῖς  
 χερσίν, ἵνα ἔχη μεταδιδόναι<sup>36</sup> τῷ χρεῖαν<sup>37</sup> ἔχοντι. Πᾶς λόγος 29

<sup>1</sup> πώρωσις, εως, ἡ, hardness, obstinancy. <sup>2</sup> ἀπαλγέω, become callous, dead to feeling. <sup>3</sup> ἀσελγεία, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. <sup>4</sup> ἐργασία, ας, ἡ, profit, business. <sup>5</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>6</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>7</sup> οὕτως, thus, so. <sup>8</sup> μαρτάνω, learn, ascertain. <sup>9</sup> εἶγε, if indeed, seeing that. <sup>10</sup> ἀποτίθηναι, put off, lay aside. <sup>11</sup> πρότερον, formerly, before. <sup>12</sup> ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. <sup>13</sup> παλαιός, old, ancient. <sup>14</sup> φθείρω, destroy, corrupt. <sup>15</sup> ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. <sup>16</sup> ἀπάτη, ἡς, ἡ, deceit, deceitfulness. <sup>17</sup> ἀνανεώω, renew, become young again. <sup>18</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>19</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>20</sup> καινός, new, fresh. <sup>21</sup> κτίω, create, form. <sup>22</sup> ὁσιότης, ἡτος, ἡ, piety, holiness. <sup>23</sup> ψεῦδος, οὗς, τό, lie. <sup>24</sup> πλησίον, near, neighbor (as a noun). <sup>25</sup> μέλος, οὗς, τό, member, limb. <sup>26</sup> ὀργίζω, irritate, provoke. <sup>27</sup> ἁμαρτάνω, sin. <sup>28</sup> ἥλιος, οὗ, ὁ, sun, sunlight. <sup>29</sup> ἐπιδύω, set, go down. <sup>30</sup> παροργισμός, οὗ, ὁ, irritation, anger. <sup>31</sup> διάβολος, οὗ, ὁ, slanderer, accuser. <sup>32</sup> κλέπτω, steal. <sup>33</sup> μηκέτι, no longer. <sup>34</sup> κοπιάω, toil, labor. <sup>35</sup> ἐργάζομαι, work, word. <sup>36</sup> μεταδίδωμι, give a share of, share. <sup>37</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity.

σαπρὸς<sup>1</sup> ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν μὴ ἐκπορευέσθω,<sup>2</sup> ἀλλ' εἴ τις

ἀγαθὸς πρὸς οἰκοδομὴν<sup>3</sup> τῆς χρείας,<sup>4</sup> ἵνα δῶ χάριν τοῖς ἀκούουσιν.

Καὶ μὴ λυπεῖτε<sup>5</sup> τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τοῦ θεοῦ, ἐν ᾧ 30

ἐσφραγίσθητε<sup>6</sup> εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.<sup>7</sup> Πᾶσα πικρία<sup>8</sup> καὶ 31

θυμὸς<sup>9</sup> καὶ ὀργή<sup>10</sup> καὶ κραυγὴ<sup>11</sup> καὶ βλασφημία<sup>12</sup> ἀρθήτω ἀφ'

ὑμῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ·<sup>13</sup> γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί,<sup>14</sup> 32

εὖσπλαγχοι,<sup>15</sup> χαριζόμενοι<sup>16</sup> ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ θεὸς ἐν χριστῷ

ἐχαρίσατο<sup>16</sup> ἡμῖν.

Γίνεσθε οὖν μιμηταί<sup>17</sup> τοῦ θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά· καὶ περιπατεῖτε 5

ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς, καὶ παρέδωκεν

ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν προσφορὰν<sup>18</sup> καὶ θυσίαν<sup>19</sup> τῷ θεῷ εἰς ὁσμὴν<sup>20</sup>

εὐωδίας.<sup>21</sup> Πορνεία<sup>22</sup> δὲ καὶ πᾶσα ἀκαθαρσία<sup>23</sup> ἢ πλεονεξία<sup>24</sup> μηδὲ 3

ὀνομαζέσθω<sup>25</sup> ἐν ὑμῖν, καθὼς πρέπει<sup>26</sup> ἁγίοις· καὶ αἰσχρότης,<sup>27</sup> καὶ 4

μωρολογία,<sup>28</sup> ἢ εὐτραπεία,<sup>29</sup> τὰ οὐκ ἀνήκοντα·<sup>30</sup> ἀλλὰ μᾶλλον

εὐχαριστία.<sup>31</sup> Τοῦτο γάρ ἐστε γινώσκοντες, ὅτι πᾶς πόρνος,<sup>32</sup> ἢ 5

ἀκάθαρτος,<sup>33</sup> ἢ πλεονέκτης,<sup>34</sup> ὅς ἐστιν εἰδωλολάτρης,<sup>35</sup> οὐκ ἔχει

<sup>1</sup> σαπρὸς, rotten, worthless. <sup>2</sup> ἐκπορεύομαι, go out, come out. <sup>3</sup> οἰκοδομή, ἡς, ἡ, building, edification. <sup>4</sup> χρεία, ας, ἡ, need, necessity. <sup>5</sup> λυπέω, grieve, pain. <sup>6</sup> σφραγίζω, seal, set a seal upon. <sup>7</sup> ἀπολύτρωσις, εως, ἡ, redemption, deliverance. <sup>8</sup> πικρία, ας, ἡ, bitterness. <sup>9</sup> θυμὸς, ου, ὁ, wrath, outburst of passion. <sup>10</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>11</sup> κραυγὴ, ἡς, ἡ, outcry, crying. <sup>12</sup> βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. <sup>13</sup> κακία, ας, ἡ, malice, evil. <sup>14</sup> χρηστός, good, kind. <sup>15</sup> εὖσπλαγχνος, tender-hearted, merciful. <sup>16</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>17</sup> μιμητής, ος, ὁ, imitator. <sup>18</sup> προσφορά, ας, ἡ, offering, sacrifice. <sup>19</sup> θυσία, ας, ἡ, sacrifice. <sup>20</sup> ὁσμή, ἡς, ἡ, smell, aroma. <sup>21</sup> εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. <sup>22</sup> πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. <sup>23</sup> ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. <sup>24</sup> πλεονεξία, ας, ἡ, covetousness, avarice. <sup>25</sup> ὀνομάζω, name, give a name to. <sup>26</sup> πρέπει, be clearly seen, be fitting. <sup>27</sup> αἰσχρότης, ητος, ἡ, shameful, obscenity. <sup>28</sup> μωρολογία, ας, ἡ, foolish or silly talk. <sup>29</sup> εὐτραπεία, ας, ἡ, coarse jesting, low jesting. <sup>30</sup> ἀνήκω, be fit, be proper. <sup>31</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>32</sup> πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. <sup>33</sup> ἀκάθαρτος, ας, ὁ, unclean, impure. <sup>34</sup> πλεονέκτης, ου, ὁ, covetous or greedy person. <sup>35</sup> εἰδωλολάτρης, ου, ὁ, image worshiper, idolater.

κληρονομίαν<sup>1</sup> ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ χριστοῦ καὶ θεοῦ. Μηδεὶς ὑμᾶς 6  
 ἀπατάτω<sup>2</sup> κενοῖς<sup>3</sup> λόγοις· διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ ὀργή<sup>4</sup> τοῦ θεοῦ  
 ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.<sup>5</sup> Μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι<sup>6</sup> 7  
 αὐτῶν· ἥτε γάρ ποτε<sup>7</sup> σκότος,<sup>8</sup> νῦν δὲ φῶς ἐν κυρίῳ· ὡς τέκνα 8  
 φωτὸς περιπατεῖτε – ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ πνεύματος ἐν πάσῃ 9  
 ἀγαθwsύνη<sup>9</sup> καὶ δικαιοσύνῃ καὶ ἀληθείᾳ – δοκιμάζοντες<sup>10</sup> τί 10  
 ἐστὶν εὐάρεστον<sup>11</sup> τῷ κυρίῳ· καὶ μὴ συγκοινωνεῖτε<sup>12</sup> τοῖς ἔργοις 11  
 τοῖς ἀκάρποις<sup>13</sup> τοῦ σκοτούς,<sup>8</sup> μᾶλλον δὲ καὶ ἐλέγχετε<sup>14</sup>· τὰ γὰρ 12  
 κρυφῇ<sup>15</sup> γινόμενα ὑπ’ αὐτῶν αἰσχρόν<sup>16</sup> ἐστὶν καὶ λέγειν. Τὰ δὲ 13  
 πάντα ἐλεγχόμενα<sup>14</sup> ὑπὸ τοῦ φωτὸς φανεροῦται<sup>17</sup>· πᾶν γὰρ τὸ  
 φανερούμενον<sup>17</sup> φῶς ἐστίν. Διὸ λέγει, Ἐγείρε ὁ καθεύδων<sup>18</sup> καὶ 14  
 ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν, καὶ ἐπιφάσει<sup>19</sup> σοι ὁ χριστός.

Βλέπετε οὖν πῶς ἀκριβῶς<sup>20</sup> περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι,<sup>21</sup> ἀλλ’ ὡς 15  
 σοφοί,<sup>22</sup> ἐξαγοραζόμενοι<sup>23</sup> τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραὶ εἰσιν. 16  
 Διὰ τοῦτο μὴ γίνεσθε ἄφρονες,<sup>24</sup> ἀλλὰ συνιέντες<sup>25</sup> τί τὸ θέλημα 17  
 τοῦ κυρίου. Καὶ μὴ μεθύσκεσθε<sup>26</sup> οἴνῳ,<sup>27</sup> ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία,<sup>28</sup> 18  
 ἀλλὰ πληροῦσθε ἐν πνεύματι, λαλοῦντες ἑαυτοῖς ψαλμοῖς<sup>29</sup> καὶ 19

<sup>1</sup> κληρονομία, ας, ἡ, inheritance. <sup>2</sup> ἀπατάω, deceive, lead into error. <sup>3</sup> κενός, empty, vain. <sup>4</sup> ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. <sup>5</sup> ἀπειθεία, ας, ἡ, disobedience, willful unbelief. <sup>6</sup> συμμέτοχος, sharing with, partaking with. <sup>7</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>8</sup> σκότος, ους, τό, darkness. <sup>9</sup> ἀγαθwsύνη, ης, ἡ, goodness. <sup>10</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>11</sup> εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>12</sup> συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. <sup>13</sup> ἀκαρπος, unfruitful, barren. <sup>14</sup> ἐλέγχω, convict, reprove. <sup>15</sup> κρυφῇ, secretly, in secret. <sup>16</sup> αἰσχρός, shameful, base. <sup>17</sup> φανερώω, reveal, manifest. <sup>18</sup> καθεύδω, sleep. <sup>19</sup> ἐπιφάω, shine upon, give light to. <sup>20</sup> ἀκριβῶς, carefully, accurately. <sup>21</sup> ἄσοφος, unwise, foolish. <sup>22</sup> σοφός, wise. <sup>23</sup> ἐξαγοράζω, redeem, make the most of. <sup>24</sup> ἄφρων, foolish, senseless. <sup>25</sup> συνιέμι, understand, consider. <sup>26</sup> μεθύσκω, make drunk. <sup>27</sup> οἶνος, ου, ὁ, wine. <sup>28</sup> ἀσωτία, ας, ἡ, dissipation, debauchery. <sup>29</sup> ψαλμός, οὔ, ὁ, song of praise, psalm.

ὕμνοις<sup>1</sup> καὶ ᾠδαῖς<sup>2</sup> πνευματικαῖς,<sup>3</sup> ᾄδοντες<sup>4</sup> καὶ ψάλλοντες<sup>5</sup> ἐν τῇ  
καρδίᾳ ὑμῶν τῷ κυρίῳ, εὐχαριστοῦντες<sup>6</sup> πάντοτε<sup>7</sup> ὑπὲρ πάντων 20  
ἐν ὀνόματι τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ τῷ θεῷ καὶ πατρί, 21  
ὑποτασσόμενοι<sup>8</sup> ἀλλήλοις ἐν φόβῳ<sup>9</sup> χριστοῦ.

Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν ὑποτάσσεσθε,<sup>8</sup> ὡς τῷ κυρίῳ. Ὅτι 22  
ἀνὴρ ἐστὶν κεφαλὴ τῆς γυναικός, ὡς καὶ ὁ χριστὸς κεφαλὴ τῆς  
ἐκκλησίας, καὶ αὐτός ἐστιν σωτὴρ<sup>10</sup> τοῦ σώματος. Ἀλλ' ὥσπερ<sup>11</sup> 24  
ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται<sup>8</sup> τῷ χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ γυναῖκες τοῖς  
ἰδίοις ἀνδράσιν ἐν παντί. Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας 25  
ἐαυτῶν, καθὼς καὶ ὁ χριστὸς ἠγάπησεν τὴν ἐκκλησίαν, καὶ  
ἐαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς: ἵνα αὐτὴν ἀγιάσῃ,<sup>12</sup> καθαρίσας<sup>13</sup> 26  
τῷ λουτρῷ<sup>14</sup> τοῦ ὕδατος ἐν ῥήματι, ἵνα παραστήσῃ<sup>15</sup> αὐτὴν 27  
ἐαυτῷ ἔνδοξον<sup>16</sup> τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσαν σπίλον<sup>17</sup> ἢ ῥυτίδα<sup>18</sup> ἣ  
τι τῶν τοιούτων, ἀλλ' ἵνα ᾦ ἁγία καὶ ἄμωμος.<sup>19</sup> Οὕτως 28  
ὀφείλουσιν<sup>20</sup> οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἐαυτῶν γυναῖκας ὡς τὰ  
ἐαυτῶν σώματα. Ὁ ἀγαπῶν τὴν ἐαυτοῦ γυναῖκα, ἐαυτὸν ἀγαπᾷ: 29  
οὐδεὶς γάρ ποτε<sup>21</sup> τὴν ἐαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν,<sup>22</sup> ἀλλ' ἐκτρέφει<sup>23</sup>  
καὶ θάλπει<sup>24</sup> αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ κύριος τὴν ἐκκλησίαν: ὅτι μέλη 30

<sup>1</sup> ὕμνος, ου, ὁ, song of praise, hymn. <sup>2</sup> ᾠδὴ, ἧς, ἡ, song, ode. <sup>3</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>4</sup> ᾄδω, sing. <sup>5</sup> ψάλλω, sing, sing praise. <sup>6</sup> εὐχαριστέω, give thanks, thank. <sup>7</sup> πάντοτε, always, at all times. <sup>8</sup> ὑποτάσσω, subject, put in subjection. <sup>9</sup> φόβος, ου, ὁ, fear, terror. <sup>10</sup> σωτὴρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>11</sup> ὥσπερ, just as, even as. <sup>12</sup> ἀγιάζω, make holy, consecrate. <sup>13</sup> καθαρίζω, cleanse, make clean. <sup>14</sup> λουτρὸν, οὐ, τό, bath, washing. <sup>15</sup> παρίστημι, be present, stand by. <sup>16</sup> ἐνδοξος, honored, glorious. <sup>17</sup> σπίλος, ου, ὁ, spot, stain. <sup>18</sup> ῥυτίς, ἰδος, ἡ, wrinkle, spiritual defect. <sup>19</sup> ἄμωμος, without blemish, blameless. <sup>20</sup> ὀφείλω, owe, ought. <sup>21</sup> ποτέ, once, at some time. <sup>22</sup> μισέω, hate, detest. <sup>23</sup> ἐκτρέφω, nourish, rear. <sup>24</sup> θάλπω, cherish, comfort. <sup>25</sup> μέλος, ους, τό, member, limb.

ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ καὶ ἐκ τῶν  
 ὀστέων<sup>1</sup> αὐτοῦ. Ἀντὶ<sup>2</sup> τούτου καταλείψει<sup>3</sup> ἄνθρωπος τὸν πατέρα 31  
 αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, καὶ προσκολληθήσεται<sup>4</sup> πρὸς τὴν  
 γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν. Τὸ μυστήριον 32  
 τοῦτο μέγα ἐστίν· ἐγὼ δὲ λέγω εἰς χριστὸν καὶ εἰς τὴν ἐκκλησίαν.  
 Πλήν<sup>6</sup> καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἓνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα οὕτως 33  
 ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν· ἡ δὲ γυνὴ ἵνα φοβῇται τὸν ἄνδρα.

Τὰ τέκνα, ὑπακούετε<sup>8</sup> τοῖς γονεῦσιν<sup>9</sup> ὑμῶν ἐν κυρίῳ· τοῦτο γάρ 6  
 ἐστὶν δίκαιον. Τίμα<sup>10</sup> τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα ἣτις ἐστὶν 2  
 ἐντολὴ πρώτη ἐν ἐπαγγελίᾳ, ἵνα εὖ<sup>11</sup> σοι γένηται, καὶ ἔση 3  
 μακροχρόνιος<sup>12</sup> ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ οἱ πατέρες, μὴ παροργίζετε<sup>13</sup> τὰ 4  
 τέκνα ὑμῶν, ἀλλ' ἐκτρέφετε<sup>14</sup> αὐτὰ ἐν παιδείᾳ<sup>15</sup> καὶ νοουθεσίᾳ<sup>16</sup>  
 κυρίου.

Οἱ δοῦλοι, ὑπακούετε<sup>8</sup> τοῖς κυρίοις κατὰ σάρκα, μετὰ φόβου<sup>17</sup> καὶ 5  
 τρόμου,<sup>18</sup> ἐν ἀπλότητι<sup>19</sup> τῆς καρδίας ὑμῶν, ὡς τῷ χριστῷ· μὴ 6  
 κατ' ὀφθαλμοδουλείαν<sup>20</sup> ὡς ἀνθρωπάρεσκοι,<sup>21</sup> ἀλλ' ὡς δοῦλοι τοῦ  
 χριστοῦ, ποιοῦντες τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ἐκ ψυχῆς, μετ' εὐνοίας<sup>22</sup> 7

<sup>1</sup> ὀστέον, τό, bone. <sup>2</sup> ἀντί, instead of, in place of. <sup>3</sup> καταλείπω, leave, leave behind. <sup>4</sup> προσκολλάω, join closely, cleave to. <sup>5</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>6</sup> πλήν, however, but. <sup>7</sup> οὕτως, thus, so. <sup>8</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>9</sup> γονεὺς, έως, ό, parent. <sup>10</sup> τιμάω, honor, value at a price. <sup>11</sup> εὖ, well, well done. <sup>12</sup> μακροχρόνιος, long-lived. <sup>13</sup> παροργίζω, provoke to anger, exasperate. <sup>14</sup> ἐκτρέφω, nourish, rear. <sup>15</sup> παιδεία, ας, ή, training, discipline. <sup>16</sup> νοουθεσία, ας, ή, admonition, instruction. <sup>17</sup> φόβος, ου, ό, fear, terror. <sup>18</sup> τρόμος, ου, ό, trembling, quaking. <sup>19</sup> ἀπλότης, ητος, ή, singleness, hence simplicity. <sup>20</sup> ὀφθαλμοδουλεία, ας, ή, service rendered only while the master watches. <sup>21</sup> ἀνθρωπάρεσκος, people pleaser. <sup>22</sup> εὖνοια, ας, ή, favor, affection.

δουλεύοντες<sup>1</sup> ὡς τῷ κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις· εἰδότες ὅτι ὁ ἐάν τι 8  
 ἕκαστος ποιήσῃ ἀγαθόν, τοῦτο κομιεῖται<sup>2</sup> παρὰ τοῦ κυρίου, εἴτε  
 δούλος, εἴτε ἐλεύθερος.<sup>3</sup> Καὶ οἱ κύριοι, τὰ αὐτὰ ποιεῖτε πρὸς 9  
 αὐτούς, ἀνιέντες<sup>4</sup> τὴν ἀπειλήν·<sup>5</sup> εἰδότες ὅτι καὶ ὑμῶν αὐτῶν ὁ  
 κύριός ἐστιν ἐν οὐρανοῖς, καὶ προσωποληψία<sup>6</sup> οὐκ ἔστιν παρ'  
 αὐτῷ.

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, ἐνδυναμοῦσθε<sup>7</sup> ἐν κυρίῳ, καὶ ἐν τῷ κράτει 10  
 τῆς ἰσχύος<sup>9</sup> αὐτοῦ. Ἐνδύσασθε<sup>10</sup> τὴν πανοπλίαν<sup>11</sup> τοῦ θεοῦ, πρὸς 11  
 τὸ δύνασθαι ὑμᾶς στήναι πρὸς τὰς μεθοδείας<sup>12</sup> τοῦ διαβόλου.<sup>13</sup> 12  
 Ὅτι οὐκ ἔστιν ἡμῖν ἡ πάλη<sup>14</sup> πρὸς αἷμα καὶ σάρκα, ἀλλὰ πρὸς  
 τὰς ἀρχάς, πρὸς τὰς ἐξουσίας, πρὸς τοὺς κοσμοκράτορας<sup>15</sup> τοῦ  
 σκότους<sup>16</sup> τοῦ αἰῶνος τούτου, πρὸς τὰ πνευματικά<sup>17</sup> τῆς πονηρίας  
 ἐν τοῖς ἐπουρανοῖς.<sup>19</sup> Διὰ τοῦτο ἀναλάβετε<sup>20</sup> τὴν πανοπλίαν<sup>11</sup> 13  
 τοῦ θεοῦ, ἵνα δυνηθῇτε ἀντιστῆναι<sup>21</sup> ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ πονηρᾷ, καὶ  
 ἅπαντα<sup>22</sup> κατεργασάμενοι<sup>23</sup> στήναι. Στήτε οὖν περιζωσάμενοι<sup>24</sup> 14  
 τὴν ὀσφύν<sup>25</sup> ὑμῶν ἐν ἀληθείᾳ, καὶ ἐνδυσάμενοι<sup>10</sup> τὸν θώρακα<sup>26</sup>  
 τῆς δικαιοσύνης, καὶ ὑποδησάμενοι<sup>27</sup> τοὺς πόδας ἐν ἐτοιμασίᾳ<sup>28</sup> 15

<sup>1</sup> δουλεύω, serve, am a slave. <sup>2</sup> κομίζω, receive, bring. <sup>3</sup> ἐλεύθερος, free, delivered from obligation. <sup>4</sup> ἀνίημι, give up, loosen. <sup>5</sup> ἀπειλή, ἤς, ἡ, threat, threatening. <sup>6</sup> προσωποληψία, ας, ἡ, partiality, favoritism. <sup>7</sup> ἐνδυναμόω, strengthen, empower. <sup>8</sup> κράτος, οὗς, τό, power, dominion. <sup>9</sup> ἰσχύς, ὅς, ἡ, strength, power. <sup>10</sup> ἐνδύω, put on, clothe. <sup>11</sup> πανοπλία, ας, ἡ, full armor, complete armor. <sup>12</sup> μεθοδεία, ας, ἡ, scheming, craftiness. <sup>13</sup> διάβολος, ου, ὁ, slanderer, accuser. <sup>14</sup> πάλη, ης, ἡ, struggle, fight. <sup>15</sup> κοσμοκράτωρ, ορος, ὁ, world ruler, ruler of this world. <sup>16</sup> σκότος, οὗς, τό, darkness. <sup>17</sup> πνευματικός, spiritual. <sup>18</sup> πονηρία, ας, ἡ, iniquity, wickedness. <sup>19</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>20</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>21</sup> ἀνθίστημι, resist, oppose. <sup>22</sup> ἅπας, each, every. <sup>23</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>24</sup> περιζώννυμι, gird, gird round. <sup>25</sup> ὀσφύς, ὅς, ἡ, waist, hip. <sup>26</sup> θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. <sup>27</sup> ὑποδέω, put on my feet. <sup>28</sup> ἐτοιμασία, ας, ἡ, readiness, preparation.

τοῦ εὐαγγελίου τῆς εἰρήνης· ἐπὶ πᾶσιν ἀναλαβόντες<sup>1</sup> τὸν θυρεὸν<sup>2</sup> 16  
 τῆς πίστεως, ἐν ᾧ δυνήσεσθε πάντα τὰ βέλη<sup>3</sup> τοῦ πονηροῦ τὰ  
 πεπυρωμένα<sup>4</sup> σβέσαι.<sup>5</sup> Καὶ τὴν περικεφαλαίαν<sup>6</sup> τοῦ σωτηρίου<sup>7</sup> 17  
 δέξασθαι, καὶ τὴν μάχαιραν<sup>8</sup> τοῦ πνεύματος, ὃ ἐστὶν ῥῆμα θεοῦ· 18  
 διὰ πάσης προσευχῆς<sup>9</sup> καὶ δεήσεως<sup>10</sup> προσευχόμενοι ἐν παντὶ  
 καιρῷ ἐν πνεύματι, καὶ εἰς αὐτὸ τοῦτο ἀγρυπνοῦντες<sup>11</sup> ἐν πάσῃ  
 προσκαρτερήσει<sup>12</sup> καὶ δεήσει<sup>10</sup> περὶ πάντων τῶν ἀγίων, καὶ ὑπὲρ 19  
 ἑμοῦ, ἵνα μοι δοθῇ λόγος ἐν ἀνοίξει<sup>13</sup> τοῦ στόματός μου ἐν  
 παρρησίᾳ<sup>14</sup> γνωρίσαι<sup>15</sup> τὸ μυστήριον<sup>16</sup> τοῦ εὐαγγελίου, ὑπὲρ οὗ 20  
 πρεσβεύω<sup>17</sup> ἐν ἀλύσει,<sup>18</sup> ἵνα ἐν αὐτῷ παρρησιάζωμαι,<sup>19</sup> ὥς δεῖ με  
 λαλῆσαι.

Ἵνα δὲ εἰδῆτε καὶ ὑμεῖς τὰ κατ' ἐμέ, τί πράσσω,<sup>20</sup> πάντα ὑμῖν 21  
 γνωρίσει<sup>15</sup> Τυχικὸς<sup>21</sup> ὁ ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ πιστὸς διάκονος<sup>22</sup>  
 ἐν κυρίῳ· ὃν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς αὐτὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ 22  
 ἡμῶν, καὶ παρακαλέσῃ τὰς καρδίας ὑμῶν.

<sup>1</sup> ἀναλαμβάνω, take up, raise. <sup>2</sup> θυρεός, οὗ, ὅ, shield, large shield. <sup>3</sup> βέλος, ους, τό, arrow, missile. <sup>4</sup> πυρόω, burn, am purified by fire. <sup>5</sup> σβέννυμι, quench, extinguish. <sup>6</sup> περικεφαλαία, ας, ἡ, helmet. <sup>7</sup> σωτήριος, saving, bringing salvation. <sup>8</sup> μάχαιρα, ης, ἡ, sword. <sup>9</sup> προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. <sup>10</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>11</sup> ἀγρυπνέω, sleepless, watchful. <sup>12</sup> προσκαρτέρησις, εως, ἡ, perseverance, steadfastness. <sup>13</sup> ἀνοίξις, εως, ἡ, opening, act of opening. <sup>14</sup> παρρησία, ας, ἡ, boldness, confidence. <sup>15</sup> γνωρίζω, make known, declare. <sup>16</sup> μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. <sup>17</sup> πρεσβεύω, be an ambassador, am aged. <sup>18</sup> ἀλυσίς, εως, ἡ, chain. <sup>19</sup> παρρησιάζομαι, speak freely or boldly, speak freely. <sup>20</sup> πράσσω, do, perform. <sup>21</sup> Τυχικός, οὗ, ὁ, Tychicus. <sup>22</sup> διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon.



Εἰρήνη τοῖς ἀδελφοῖς καὶ ἀγάπη μετὰ πίστεως ἀπὸ θεοῦ πατρὸς καὶ 23

κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ. Ἡ χάρις μετὰ πάντων τῶν ἀγαπώντων 24

τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἐν ἀφθαρσίᾳ.<sup>1</sup> Ἀμήν.

<sup>1</sup> ἀφθαρσία, ας, ἡ, incorruptibility, immortality.